

NIKOLAS P.3

VIVRE À L'USIN
LIVING IN THE NICU



La Fondation de l'Hôpital
de Montréal pour enfants
The Montreal Children's
Hospital Foundation



L'automne a été particulièrement chaud au Québec, et la Fondation n'a pas été en reste ! Notre nouveau partenariat avec le défenseur des Canadiens de Montréal PK. Subban nous a propulsés sur la scène internationale, nous permettant de réaliser des activités de relations publiques et de sollicitation qui ont donné des résultats inespérés.

Cet automne, nous avons aussi accueilli notre nouveau président du conseil d'administration. Jonathan Amiel, pdg de Maroline Distributions inc., a joué un rôle-clé dans la mise en place du Cercle de la relève; il a aussi été parmi les premiers à soutenir la campagne *Les meilleurs soins pour les enfants* visant à financer la construction du nouvel hôpital. L'an dernier, Jonathan siégeait à titre de co-vice-président de notre conseil d'administration.

C'est avec grand plaisir que je lui cède la parole. Bonne lecture !

Fall was a particularly warm season for everyone in Quebec, and even more so for us at the Foundation!

Montreal Canadiens defenceman PK. Subban joined our ranks, which gained international attention and enabled us to conduct fundraising activities that exceeded all our expectations.

This fall, we also welcomed our new Chairman of the Board of Directors, Jonathan Amiel. Jonathan was the driving force behind the Young Leaders Circle; he was also among the first major donors to support the *Best Care for Children* campaign to help build the new hospital. Last year, Jonathan served as co-vice-chairman of our Board.

It's with great pleasure that I share his first message with you. Happy reading.

MARIE-JOSÉE GARIÉPY
PRÉSIDENTE, FONDATION DE L'HÔPITAL DE MONTRÉAL POUR ENFANTS
PRESIDENT, MONTREAL CHILDREN'S HOSPITAL FOUNDATION

Chers amis de la Fondation,

C'est un grand privilège pour moi de relever le défi de la présidence du conseil d'administration, dont je suis membre actif depuis 2011. Comme bénévole, j'ai été aux premières loges pour constater à quel point nous pouvions faire toute la différence lorsque nous unissons nos forces pour la santé des enfants. Je suis très fier de diriger une fondation qui s'est construite une telle réputation de crédibilité et je suis profondément honoré par votre confiance en nous.

C'est une époque formidable pour la Fondation. Le nouvel Hôpital de Montréal pour enfants est maintenant une réalité. Nous pouvons orienter nos efforts vers le futur et envisager toutes les opportunités qui s'offrent à nous avec ces magnifiques installations.

Je suis également convaincu que l'engagement extraordinaire de PK. Subban, conjugué à notre culture d'innovation et au soutien fantastique de la communauté, nous mènera encore plus loin. En fin de compte, n'avons-nous pas un but commun, celui de faire une différence durable dans la vie des enfants malades et dans la société dans son ensemble ?

Au moment d'aborder ce nouveau chapitre de l'histoire de l'hôpital, je mise beaucoup sur la poursuite de notre collaboration pleine et entière.

Dear friends of the Foundation,

It is my great privilege to take on the challenge of Chairman of the Board of Directors, of which I have been an active member since 2011. As a volunteer, I have witnessed firsthand the difference we can make when we all come together to support child health. I am very proud to lead a Foundation that has built a reputation of trust and am deeply honoured by the confidence you have placed in us.

It is an exciting time for the Foundation. The new Children's is now a reality and we can turn our efforts toward the future, and the opportunities that this magnificent facility offers.

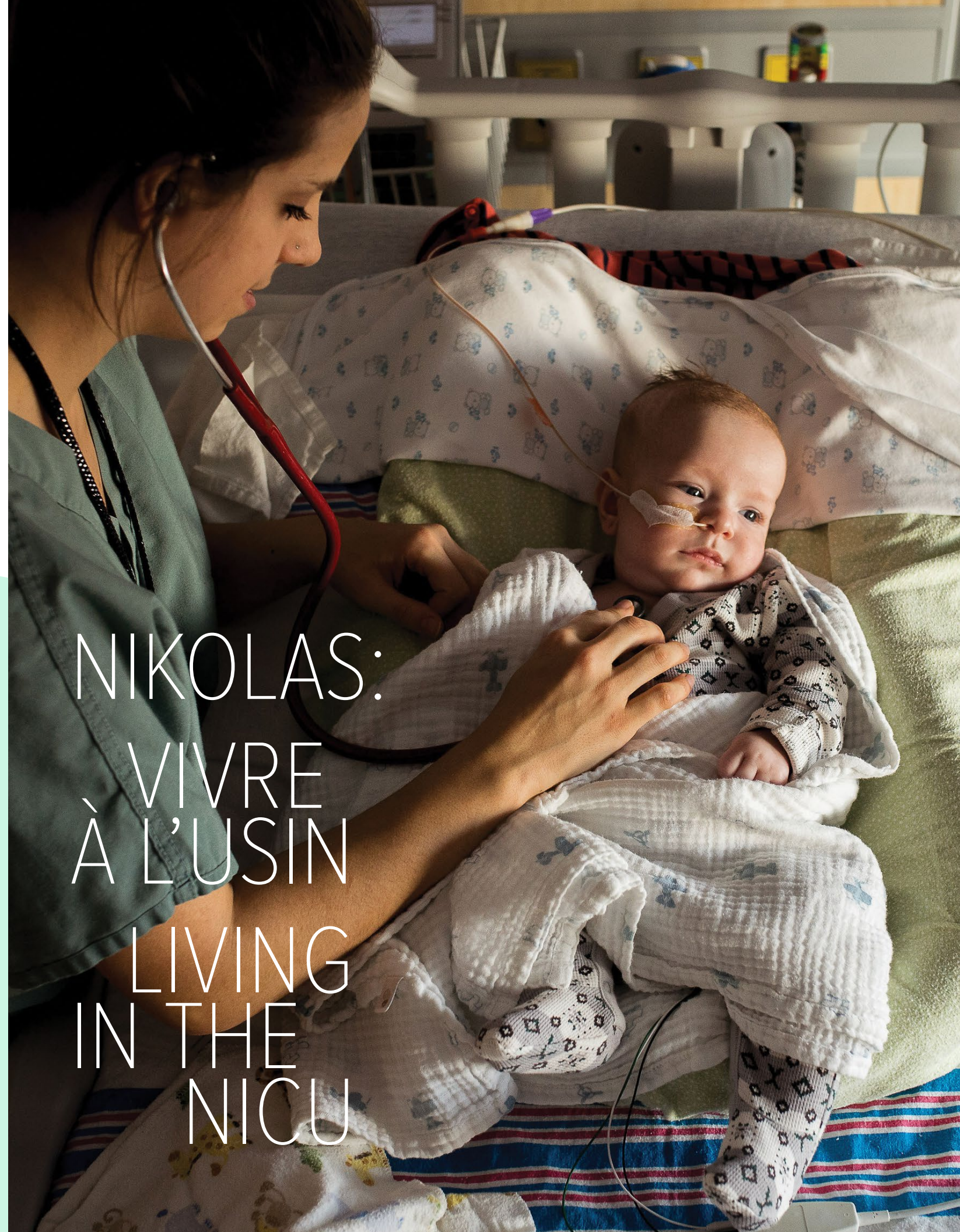


I am also confident that PK. Subban's unprecedented commitment, coupled with our culture of innovation and the amazing support from the community, will take us even further. In the end, our common goal is to make a lasting difference in the lives of sick children and in society as a whole.

I look forward to continue working with you as we begin a new chapter in the hospital's history.

BIEN CORDIALEMENT / REGARDS,

JONATHAN AMIEL
PRÉSIDENT DU CONSEIL D'ADMINISTRATION
CHAIRMAN OF THE BOARD OF DIRECTORS



NIKOLAS:
VIVRE
À L'USIN
LIVING
IN THE
NICU

LE 7^E JOUR DE CHAQUE MOIS, ADELINE, L'INFIRMIÈRE DE NIKOLAS, LUI PRÉPARE UNE CARTE D'ANNIVERSAIRE ET L'ACCROCHE À SON APPUI-TÊTE. LE BÉBÉ DE QUATRE MOIS A PASSÉ SA VIE ENTIÈRE À L'UNITÉ DE SOINS INTENSIFS EN NÉONATOLOGIE (USIN), MAIS AU BOUT D'UNE LONGUE LUTTE, LE CIEL S'ÉCLAIRCIT ENFIN.

EVERY 7TH DAY OF THE MONTH, NIKOLAS' NURSE ADELINE MAKES HIM A BIRTHDAY CARD AND ATTACHES IT TO HIS HEADREST. THE 4-MONTH-OLD BABY HAS SPENT HIS ENTIRE LIFE IN THE NEONATAL INTENSIVE CARE UNIT (NICU), BUT AFTER A LONG FIGHT, THINGS ARE LOOKING UP.

Tout a commencé avec l'échographie de Tina à douze semaines de grossesse, lorsqu'on a décelé une bosse étrange diagnostiquée comme étant une omphalocèle, anomalie congénitale dans laquelle les intestins, le foie et d'autres organes font saillie à travers le ventre. Le bébé de Tina et Kolja courait 60 % de risques d'avoir d'autres anomalies congénitales, dont certaines formes mortelles de trisomie. Les parents étaient dévastés; « J'ai réellement pensé que c'était la fin », avoue Tina.

Les tests génétiques de trisomie s'étant révélés négatifs, l'expertise du Children est alors entrée en jeu. Tina et Kolja ont été pris en charge par un comité prénatal de spécialistes qui s'occupent à la fois des mères portant des bébés atteints d'anomalie congénitales et du fœtus. Le Children compte parmi les premiers hôpitaux au monde à mettre en œuvre ce type d'équipe multidisciplinaire d'intervention fœtale.

« NOUS ÉTIIONS BÉNIS, S'EXCLAME TINA. NOTRE MÉDECIN DU ROYAL VIC TENAIT DES RÉUNIONS CHAQUE SEMAINE AVEC LES SPÉCIALISTES DU CHILDREN POUR DISCUTER DES PROBLÈMES ET DES TRAITEMENTS DE NOTRE GARÇON À NÂÎTRE. ON PARTAGEAIT L'INFORMATION. LES VISAGES ÉTAIENT FAMILIERS. ET J'ACCOUCHERAI À QUELQUES PAS DE L'USIN. NOUS NE POUVIONS ESPÉRER MIEUX. »

Même s'ils s'étaient préparés à un séjour de deux à quatre mois, ils ont connu plusieurs rebondissements. Forte de sa formation continue en soins infirmiers, une des infirmières a signalé une différence de pression artérielle qui a permis de découvrir que Nikolas avait une coarctation de l'aorte : son aorte, trop petite, entravait la circulation du sang jusqu'aux organes les plus éloignés. « Heureusement, raconte Tina, cela a été diagnostiqué à temps. Deux jours après, à 13 jours à peine, notre bébé subissait une intervention chirurgicale qui a duré 7 heures. »

Mais le nourrisson n'était pas au bout de ses peines : chirurgie cardiaque en janvier, problèmes pulmonaires, hernie inguinale et reflux gastro-œsophagien sévère, il faudra traiter son omphalocèle l'année prochaine.

« Nous avons souvent eu l'impression de faire trois pas en avant, deux pas en arrière », déclare Kolja, qui est rempli de reconnaissance pour les soins que sa famille a reçus. « Le personnel du Children s'occupe des enfants avec tellement de dévouement et d'authenticité. De plus, il fait en sorte que nous, les parents, nous sentions partie prenante dans le processus de soins. Les infirmières sont exceptionnelles; les spécialistes sont des éminences dans leur domaine; les médecins prennent le temps de s'asseoir avec nous; le personnel nous encourage à nous battre pour notre enfant et l'équipement est à la pointe de la technologie. »

It all started at Tina's 12-week ultrasound when a weird looking bump resulted in a diagnosis of omphalocele, a birth defect where the intestines, liver and other organs protrude through the belly. There was a 60% chance this meant Nikolas had other important birth defects, including some forms of trisomy that could be fatal. Tina and her husband Kolja were devastated; "I thought it was over," she admits.

When genetic testing for trisomy came back negative, the Children's expertise came into play. Tina and Kolja were looked after by a prenatal committee of specialists that provide care both for mothers who carry babies with congenital abnormalities, and the fetus. The Children's is amongst the first hospitals in the world to use this type of multidisciplinary fetal team.

“WE WERE BLESSED,” SAYS TINA. “OUR DOCTOR AT THE ROYAL VIC MET ON A WEEKLY BASIS WITH SPECIALISTS FROM THE CHILDREN'S TO DISCUSS NIKOLAS' ISSUES AND TREATMENTS. KNOWLEDGE WAS SHARED. FACES WERE FAMILIAR. AND I WOULD BE IN LABOUR JUST DOWN THE HALL FROM THE NICU. WE FELT WE COULDN'T BE IN A BETTER PLACE.”

Although they were prepared for a 2-to-4-month stay, they were in for a few surprises. Thanks to the ongoing training she received, one of the nurses noticed a difference in his blood pressure. That's how they discovered that Nikolas had a coarctation of the aorta: his aorta was too small so the blood wasn't flowing to the organs farthest from his heart. “Thankfully, it was diagnosed on time,” says Tina, “and two days later, at just 13 days of age, our boy underwent a 7-hour surgery.”

But his cardiac issues persisted. He underwent full heart surgery in January. Nikolas has also had to deal with lung problems, an inguinal hernia, and severe gastro-oesophageal reflux. His omphalocele will have to be fixed next year.

“We have often felt like we took three steps forward then two steps back,” says Kolja, who feels grateful for the care they've received. “The Children's staff genuinely cares about the kids and make us, the parents, feel part of the healing process. The nurses are on top of their game; the specialists are among the best in their field; the doctors take the time to sit with us; the staff encourage us to advocate for our child; and the equipment is top-notch.”

NIKOLAS S'AMUSE AVEC SON PAPA, UN CHERCHEUR ÉMÉRITE EN LEUCÉMIE INFANTILE À L'INSTITUT DE RECHERCHE DU CUSM. LORSQUE NIKOLAS S'ENDORT POUR LA NUIT, SES PARENTS POSENT UN DERNIER BAISER SUR SON FRONT ET S'EN VONT, LE CŒUR BRISÉ MAIS CONFIANTS ENVERS LE PERSONNEL, JUSQU'AU PETIT MATIN.

NIKOLAS ENJOYS SOME PLAY TIME WITH DAD, A PROMINENT RESEARCHER IN LEUKEMIA AT THE MUHC RESEARCH INSTITUTE. ONCE NIKOLAS HAS FALLEN ASLEEP FOR THE NIGHT, TINA AND KOLJA LAY A KISS ON HIS FOREHEAD AND LEAVE, HEART-WRENCHED BUT CONFIDENT IN THE STAFF, TILL THE MORNING COMES.





« PORTEZ-LE AVEC FIERTÉ; IL Y A TRÈS PEU DE CES CHANDAILS QUI ARBORENT MA SIGNATURE. PAR-DESSUS TOUT, VOUS ENVOYEZ LE MESSAGE QUE VOUS VOUS MOBILISEZ POUR LA SANTÉ DES ENFANTS »

“WEAR THIS JERSEY WITH PRIDE: NOT ONLY IS THERE A LIMITED NUMBER WITH MY SIGNATURE BUT YOU SEND THE MESSAGE THAT YOU CARE ABOUT CHILDREN'S HEALTH.”

P.K. SUBBAN



UN ÉVÉNEMENT SANS PRÉCÉDENT SIGNÉ P.K.

LE 29 NOVEMBRE, NOTRE PORTE-PAROLE A RÉUSSI LE TOUR DE FORCE EXTRAORDINAIRE D'ATTIRER DES MILLIERS DE FANS AU CHILDREN.

Merci à toutes les personnes venues d'aussi loin que du Vermont et de Toronto, en famille ou entre amis, et qui ont bravé le temps frisquet pour pouvoir voir leur idole en personne et cueillir leur chandail no 76 de la Classique hivernale.

AN UNPRECEDENTED EVENT SIGNED "P.K."

ON NOVEMBER 29, OUR SPOKESPERSON PULLED OFF AN EXTRAORDINARY FEAT ATTRACTING THOUSANDS OF FANS TO THE MONTREAL CHILDREN'S HOSPITAL.

Thank you to everyone who came with family and friends from as far away as Toronto and Vermont, and braved the chilly weather to meet their idol and get their autographed no. 76 special edition Winter Classic jersey.



1. Une supporter avec un grand sens de l'humour attend dans la file pour rencontrer son idole / A fan with a great sense of humour waits to meet her idol. 2. Karl, le père de P.K., prend un bain de foule parmi les nombreux fans / P.K.'s dad, Karl, outside in the crowd mingling with fans. 3. L'Atrium P.K. Subban de l'Hôpital de Montréal pour enfants était méconnaissable / The P.K. Subban Atrium of the Children's like we've never seen it. 4. Ces deux frères étaient arrivés préparés en vue de rencontrer leur joueur de hockey préféré / These brothers were all geared up to meet their favorite hockey player. 5. Une véritable supporter venue de loin / A true fan coming

from afar. 6. Un grand merci à Bell Média qui nous a offert de la visibilité médiatique. / Our warmest thanks to Bell Media radio stations for offering the Foundation media visibility. 7. P.K. se promène dans la file d'attente pour saluer ses supporters avant le début de la séance d'autographes / P.K. greets his fans standing in line before the start of the autograph session. 8. La fierté se lit sur le visage de ce jeune propriétaire d'un chandail en édition spéciale signé par P.K. Subban / All smiles for this new owner of a signed P.K. Subban special edition jersey



LA FONDATION DE L'HÔPITAL DE MONTRÉAL POUR ENFANTS EST FIÈRE D'ANNONCER LA NOMINATION DE **JONATHAN AMIEL À TITRE DE PRÉSIDENT DU CONSEIL D'ADMINISTRATION** ET DES NOUVEAUX MEMBRES SUIVANTS.

THE MONTREAL CHILDREN'S HOSPITAL FOUNDATION IS PROUD TO ANNOUNCE THE APPOINTMENT OF **JONATHAN AMIEL AS CHAIRMAN OF ITS BOARD OF DIRECTORS** AND THE FOLLOWING NEW MEMBERS.



JONATHAN AMIEL
Président et chef de la direction / President and CEO,
Maroline Distributing Inc.



CHADI HABIB
Chef des Technologies, Mouvement Desjardins
Chief Technology Officer, Desjardins Group



STUART B. KORNE
Associé / Partner,
MNP, LLP



P.K. SUBBAN
Directeur exécutif / Executive Director,
P.K. Subban Foundation



ISABELLE MARCOUX
Chair of the Board / Présidente du conseil,
Transcontinental Inc.

HSBC : RÉPARER LES CERVEAUX, CONFORTER LES CŒURS

SAVIEZ-VOUS QUE L'UNE DES PÉRIODES LES PLUS DANGEREUSES POUR UN BÉBÉ EST CELLE QUI PRÉCÈDE ET QUI SUIT IMMÉDIATEMENT LA NAISSANCE ?

Les chercheurs du Children jouissent d'une renommée internationale en matière de compréhension, de traitement et de réadaptation des nourrissons et des enfants atteints de lésions cérébrales. Le soutien de la Banque HSBC Canada par l'entremise de son Fonds communautaire mondial du 150^e anniversaire favorisera l'innovation dans la recherche sur la prévention et le traitement des lésions cérébrales périnatales, en vue d'offrir aux nouveau-nés vulnérables et à leur famille un avenir plus prometteur.

« Les complications périnatales sont la principale cause de décès chez les enfants de moins de cinq ans et peuvent laisser des séquelles à vie sous la forme de lésions permanentes du cerveau chez les nouveau-nés privés d'oxygène à la naissance », dit la Dre Pia Wintermark, pédiatre et néonatalogiste. « Ce type de lésions, extrêmement complexe, pose un problème de santé majeur à l'échelle mondiale. En fait, c'est l'un des problèmes les plus graves rencontrés par les experts de notre hôpital. Il faut trouver des

approches novatrices pour le diagnostic, la détection et le traitement de ces nourrissons. Nous sommes fiers d'avoir été retenus parmi les trois projets sélectionnés par HSBC au Québec. »

HSBC fournira également une aide financière directe aux parents par le biais du Fonds Tiny Tim de l'hôpital. La Banque couvrira pendant trois ans les frais de stationnement, les repas et l'hébergement encourus par quelque 180 familles en difficulté financière – ce qui permettra aux parents de se concentrer sur ce qui est le plus important : leur enfant.

« NOUS SOMMES HONORÉS DE SOUTENIR LA FONDATION DE L'HÔPITAL DE MONTRÉAL POUR ENFANTS ET DE CONTRIBUER À LA RECHERCHE SUR LES LÉSIONS CÉRÉBRALES POUR AIDER À SAUVER DES VIES », AFFIRME CHARLES DOUVILLE, RESPONSABLE DES SERVICES BANCAIRES COMMERCIAUX DE LA BANQUE HSBC CANADA, POUR LE QUÉBEC, LES PROVINCES DE L'ATLANTIQUE ET OTTAWA. « DE NOMBREUX EMPLOYÉS SE SENTANT CONCERNÉS PAR LA SANTÉ DES ENFANTS NOUS ONT ENCOURAGÉS À DÉDIER UNE PARTIE DU FONDS COMMUNAUTAIRE DU 150^E ANNIVERSAIRE À LA RECHERCHE MÉDICALE ET AUX FAMILLES TOUCHÉES PAR LES MALADIES INFANTILES. »

En plus de ses dons de charité habituels, la Banque verse, par le biais de ce Fonds, 150 millions de dollars américains sur trois ans (2015-2017) à plus de 140 organismes de bienfaisance dans le monde, dont huit au Canada.

HSBC – SAVING CHILDREN'S BRAINS

DID YOU KNOW THAT ONE OF THE MOST DANGEROUS TIMES FOR A BABY IS THE PERIOD RIGHT BEFORE AND RIGHT AFTER BIRTH?

Montreal Children's Hospital researchers have a reputation as world leaders in understanding, treating, and rehabilitating infants and children with brain injuries. Support from HSBC Bank Canada through HSBC's global 150th Anniversary Community Fund is enabling new and ongoing research on preventing and treating perinatal brain injury, presenting a more promising future to vulnerable infants and their families.

“Perinatal complication is the leading cause of death in children under the age of five, and can leave lifelong scars in the form of permanent brain injury among newborns deprived of oxygen at birth,” says Dr. Pia Wintermark, Pediatrician and Neonatologist. “This type of injury is extremely complex and poses a major global health burden. In fact, it is one of the most serious health issues faced by experts at the Montreal Children's Hospital. It is now important to find innovative approaches to diagnosis, detection and treatment for these newborns. We are very proud to be one of only three projects chosen by HSBC in Quebec.”

HSBC's support will also provide direct support to parents and families through the hospital's Tiny Tim Fund. Over three years, the bank will cover the costs of parking, meals and accommodation for some 180 families in financial difficulty – allowing parents to concentrate on what is most important: helping their child get better.

“WE ARE HONORED TO SUPPORT THE MONTREAL CHILDREN'S HOSPITAL FOUNDATION AND CONTRIBUTE TO LIFE-SAVING CHILD BRAIN-INJURY RESEARCH,” SAYS CHARLES DOUVILLE, HEAD OF CORPORATE BANKING, QUEBEC ATLANTIC OTTAWA REGION, HSBC BANK CANADA. “MANY HSBC EMPLOYEES ARE PASSIONATE ABOUT CHILDREN'S HEALTH, AND TOGETHER THEY HELPED US DECIDE THAT THE 150TH ANNIVERSARY COMMUNITY FUND SHOULD INCLUDE SUPPORT FOR MEDICAL RESEARCH AND FAMILIES IMPACTED BY CHILDHOOD ILLNESSES.”

HSBC's global 150th Anniversary Community Fund is providing US\$150m in support to more than 140 charities around the world over three years (2015-17) – including eight in Canada – and is in addition to the bank's regular annual charitable contributions.

Le Bal du Children FOR THE CHILDREN'S THE BALL Argentina

19.05.2016

GARE WINDSOR · WINDSOR STATION

PATRON D'HONNEUR · PATRON OF HONOUR

PIERRE DANDROY

VICE-PRÉSIDENT PRINCIPAL · SENIOR VICE-PRESIDENT

Provigo

LES COMPAGNIES LOBLAW LIMITÉE
LOBLAW COMPANIES LIMITED



ACTIVITÉS COMMUNAUTAIRES COMMUNITY ACTIVITIES

JANVIER / JANUARY

16: « John Molson School of Business » et « Tuck School of Business » weekend sportif pour la charité / John Molson School of Business & Tuck School of Business Charity Sports Weekend

23: Partie de hockey pour la charité « Vinpac vs Vintrans Fight DIPG » Charity Hockey Game

30: Événement « Des quilles pour vaincre le cancer » de la famille Bradwell / Bowling Strike Out Cancer! Bradwell Family Bowling & Dinner

30-31: Weekend « WILBA All Star Sian Bradwell » Weekend

FÉVRIER / FEBRUARY

06: Gala de la Saint-Valentin / St. Valentine's Day Gala

13-21: Le Tournoi de hockey Kirkland Oldtimers / Kirkland Oldtimers Hockey Tournament

20: 2^e Gala annuel de l'association Cretan / 2nd Annual Cretan's Youth Association Gala

20: Coupe Soleil / Sunshine Cup

20: Dolce du Cercle de la relève / Dolce of the Young Leaders Circle

21: Concert pour la Fondation de l'HME / Concert for the MCH Foundation

26: Souper de chasseurs / Hunting Party

26-27: 9^e édition de Riverfield Curling pour enfants / 9th Annual Riverfield Curling for Kids Bonspiel

MARS / MARCH

10: SGB pour les enfants Soirée de comédie 2016 / SGB Kids Comedy Night 2016

11: Tournoi de Poker Angelo Zappitelli / Angelo Zappitelli Poker Tournament

11: Le Gala d'Alesia / Alesia's Gala

12: Gala Bénéfice de la Fondation Sabrina et Camillo D'Alesio / The Sabrina and Camillo D'Alesio Foundation Fundraising Gala

12: Concert « The Stone Doctors » pour la FHME / The Stone Doctors Concert for the MCHF

12: Défilé de mode de « CASA Cares » Fashion Show

19: Skiez pour les enfants / Ski for the Children's

AVRIL / APRIL

02: Curling pour les enfants / Kurling for Kids

03: Expos Fest

04: Township Toddlers

09: 9^e gala annuel Fondation joie & sourires d'enfants / Children's Smile & Joy Foundation – 9th Annual Gala

09: 3^e gala annuel « Eye Ball » / 3rd Annual Eye Ball

30: Ensemble, pour les enfants / Together for the children

MAI / MAY

06: Sourires Symphoniques du Cercle de la relève / Symphonic Smiles of the Young Leaders Circle

07: Concert gospel « Circle of Friends » Gospel Concert

19: Le Bal du Children / Ball for the Children's

22: Déjeuner-bénéfice Notre-Dame-de-la-Défense Lunch

UN PETIT GARÇON AVEC UNE GRANDE INFLUENCE

VOICI GEORGE. À 7 ANS IL A DÉJÀ SUBI 12 INTERVENTIONS CHIRURGICALES ! IL EST NÉ AVEC UNE MALADIE DES REINS SÉVÈRE ET CHRONIQUE, QUI A ENTRAÎNÉ DES ANOMALIES ABDOMINALES ET VÉSICALES, AGGRAVÉES PAR DES PROBLÈMES DE CROISSANCE.

La situation est telle que pour George, qui a passé presque tout son temps au Children, la maison semble parfois un lointain souvenir. Une lumière cependant éclaire la traversée de George : tout naturellement, il est devenu un phare pour les autres.

Malgré sa maladie, George est d'un naturel optimiste qui aime donner des conseils aux autres enfants malades. Rencontrant un patient programmé pour la même chirurgie que lui, George a immédiatement calmé l'enfant angoissé en lui disant : « Tout va bien aller, tu verras. Je l'ai fait, alors toi aussi tu es capable ! » Il en a encouragé d'autres à aller de l'avant et à parler de leurs propres difficultés.

Motivés par l'attitude positive et empathique de leur fils, les parents de George ont créé le Fonds hommage George-Nicolas Stavriadis, qui a permis d'amasser jusqu'ici plus de 40 000 \$. Avec l'aide de leurs amis, de la famille, des camarades de classe et même de parfaits étrangers, le Fonds George a favorisé le financement de la recherche et l'acquisition d'équipement, ce qui a considérablement amélioré le temps et les techniques de chirurgie pour les enfants souffrant de maladies urologiques et néphrologiques.

La détermination de George a déteint sur ses parents et sur tout son entourage. Il est une véritable source d'inspiration pour beaucoup de monde et a aidé d'autres familles à se sentir soutenues lorsqu'elles en avaient le plus besoin.

SI VOUS DÉSIREZ CRÉER UN FONDS HOMMAGE,
VEUILLEZ CONTACTER JOSIE PIZZUCO AU 514 934-4846,
POSTE 29229 OU À L'ADRESSE JPIZ@FHME.COM

A LITTLE KID WITH BIG INFLUENCE

MEET GEORGE: HE IS 7 YEARS OLD AND ALREADY HAS HAD 12 SURGERIES. HE WAS BORN WITH SEVERE CHRONIC KIDNEY DISEASE, WHICH LED TO ABDOMINAL AND BLADDER ABNORMALITIES, COMPOUNDED BY GROWTH PROBLEMS.



« CE N'EST PAS TOUJOURS AGRÉABLE
D'ÊTRE MALADE MAIS J'AIME AIDER
LES ENFANTS COMME MOI. »

“IT'S NOT ALWAYS FUN
BEING SICK BUT I LOVE HELPING
OTHER KIDS LIKE ME.”

At one point, George spent so much time at the Children's that home sometimes became a distant memory. But there is an upside to George's journey - he has become a natural at giving back.

When it comes to his illness, George is a true optimist who loves to mentor other sick children. Upon meeting a patient scheduled for the same surgery he had, George immediately told the scared child: “It is going to be OK. I did it, and you can too!” He even inspired others to come forward and talk about their own disabilities.

Motivated by their son's positive and caring attitude, George's parents set up the George-Nicolas Stavriadis Tribute Fund, which has raised over \$40,000 in their son's name so far. With help from friends, family, classmates and even complete strangers, George's

fund has purchased important equipment and supported research that has significantly improved surgery time and techniques for children suffering from urology and nephrology conditions.

George's unbreakable spirit has rubbed off on his parents and everyone around him. An inspiration to many, he has helped other families feel supported when they needed it most.

IF YOU WOULD LIKE TO CREATE A TRIBUTE FUND,
PLEASE CONTACT JOSIE PIZZUCO AT 514.934.4846 EXT. 29229
OR JPIZ@MCHF.COM



Une plaque commémorative à l'honneur de la générosité de la famille Zack décore la salle de jeux des jeunes patients hospitalisés en hématologie/oncologie. / The Hematology/Oncology inpatient playroom has a plaque recognizing the Zack's generosity.

« MA MÈRE DISAIT TOUJOURS : "IL VAUT MIEUX DONNER DE SON VIVANT POUR BIEN VOIR L'IMPACT DE SA GÉNÉROSITÉ". »

“MY MOTHER USED TO HAVE A SAYING: YOU SHOULD GIVE WITH A WARM HAND.”

**BRENDAN BLAKE
20 ANS SANS NOTRE BON COPAIN.
TOUS LES JOURS, NOUS PENSONS À TOI.
DE BRUCE, JULIE, ET BRENT.**

Il y a plus de 20 ans, Brendan Blake perdait son combat contre le cancer. Pour Vicki Zack, la mémoire du jeune fils d'un collègue et ami est d'une telle importance qu'une note provenant de la commémoration du 20ième anniversaire de sa mort ne la quitte jamais. Brendan avait mené un combat acharné contre la maladie avec l'aide de l'Hôpital de Montréal pour enfant. Ce combat ainsi que le support que sa famille a reçu au Children ont inspiré Vicki à vouloir aider d'autres enfants malades. Lorsque son mari, Stan, et ses collègues ont tenu leur première collecte de fonds, sans idée précise de la cause qu'ils soutiendraient, Vicki leur proposa immédiatement d'aider le Children. « Je leur ai dit que l'hôpital faisait un travail merveilleux, non seulement pour les traitements de Brendan, mais aussi pour soutenir Julie, Bruce et Brent. Ce fut notre premier contact avec la Fondation de l'Hôpital de Montréal pour enfants. »

Par la suite, ils continueront à soutenir l'hôpital, particulièrement par leur participation au tournoi annuel de golf de la fondation. Puis, Stan vend sa compagnie et, avec Vicki, une éducatrice à la retraite de l'école St-George, ils créent une fondation pour soutenir les causes qui leur tiennent à cœur. Leur ami Peter Morton, lui aussi membre du comité du golf de la fondation leur suggère alors de soutenir la Chaire Wendy MacDonald en éducation pédiatrique, qui semble s'accorder parfaitement avec les intérêts des Zack pour le bien-être et la santé des enfants. Il ne leur a fallu qu'une visite à l'hôpital pour rencontrer la Dre MacDonald, Peter, et des membres de l'équipe de la Fondation de l'Hôpital de Montréal pour enfants, pour les convaincre de faire un généreux don de 500 000 \$ pour contribuer au fonds de dotation de cette chaire.

COMME SE RAPPELLE STAN, VOIR LES BESOINS DE LUI-MÊME A EU UN IMPACT SIGNIFICATIF : « IL N'Y AVAIT AUCUNE PRESSION. NOUS AVONS PARLÉ D'OPPORTUNITÉS ET DE BESOINS. À LA FIN DE LA RENCONTRE, NOUS AVIONS TRIPLÉ LE MONTANT D'ARGENT QUE NOUS PRÉVOYIONS CONTRIBUER À L'HÔPITAL ! »

Pour les Zack, la philanthropie est une valeur familiale, une valeur transmise par leurs parents, et un trait commun qu'ils sont fiers de voir chez leurs enfants et petits-enfants.

De rajouter Stan : « Ma mère disait toujours : "Il vaut mieux donner de son vivant pour bien voir l'impact de sa générosité"; c'est ce qu'on s'efforce d'appliquer. »

**BRENDAN BLAKE
20 YEARS WITHOUT YOU, LITTLE BUDDY.
MISSING AND REMEMBERING YOU EVERY DAY.
FROM BRUCE, JULIE AND BRENT**

Brendan, who lost his battle with cancer over 20 years ago, is so precious to Vicki Zack that she carries a notice commemorating the 20th anniversary of his death with her, wherever she goes. The young son of a friend and colleague, it was Brendan's fight, and the care he and his family received at the Children's, that first inspired Vicki to want to help other sick kids. When her husband Stan and his co-workers held a fundraising drive for charity and weren't sure where to direct the money, Vicki immediately suggested giving it to the hospital. "I said that the Montreal Children's Hospital had been doing a wonderful job with Brendan, Julie, Bruce and Brent. And so it went to the Children's. That was our first connection."



But their first connection was far from their last. They continued to support the hospital, particularly through the Foundation's annual golf tournament. After Stan sold his business, he and Vicki, a retired St. George's teacher, set up a foundation to support the causes dear to their heart, chiefly

the health and wellbeing of children. When their good friend and Foundation golf committee member Peter Morton approached them about supporting the Wendy MacDonald Chair in Pediatric Medical Education, a hospital visit and meeting with Dr. MacDonald, Peter and Foundation staff inspired them to make a generous \$500,000 donation to help endow an academic chair in her honour.

“THERE WAS NO PRESSURE. WE TALKED ABOUT THE OPPORTUNITIES AND THE NEED,” REMEMBERS STAN, WHO SAYS THAT SEEING THE NEED FIRST-HAND WAS VERY EFFECTIVE. “BY THE TIME THE MEETING WAS OVER, THE AMOUNT WE HAD ORIGINALLY PLANNED TO DONATE HAD TRIPLED.”

The Zacks say that philanthropy is a family value; one they learned from their parents and one that they are proud to see continued by their children and grandchildren.

“Giving back is very important to us, it's important to our children,” explains Stan. “My mother used to have a saying: you should give with a warm hand.”

UN COUP DE POUCE POUR LA RELÈVE SCIENTIFIQUE

A LEG UP FOR THE NEXT GENERATION OF RESEARCH LEADERS



Il y a un peu plus d'un an, Kelly Benisty reçoit une nouvelle enthousiasmante qui donne une nouvelle tournure à sa vie : l'étudiante à la maîtrise de l'Université McGill se retrouve parmi les huit récipiendaires d'une nouvelle bourse du Mouvement Desjardins dans le cadre d'un partenariat majeur avec l'Institut de recherche de l'Hôpital de Montréal pour enfants. En 2014, Desjardins a décidé d'investir un montant de 1 000 000 \$ sur dix ans afin de soutenir les jeunes talents de la recherche spécialisés en pédiatrie.

« Recevoir la Bourse Desjardins de la relève scientifique en santé de l'enfant m'a vraiment donné un grand coup de pouce dans ma recherche sur les lésions rénales aiguës chez les enfants admis aux unités des soins intensifs, affirme Kelly. Cela a donné une bonne visibilité à notre labo et a attiré d'autres recherches qui nous ont permis de constituer un dossier très solide nous permettant de déposer une demande de subvention pour une étude sur dix ans qui analysera les résultats à long terme de la fonction rénale chez ces enfants gravement malades. »

Cette nouvelle étude, explique-t-elle, pourrait entraîner de nouveaux protocoles de suivi pour le personnel médical, si l'on suspecte que ces enfants sont à plus haut risque de développer des problèmes de reins à long terme et, par conséquent, des problèmes cardiaques.

Just over a year ago, Kelly Benisty received news that changed her life: the McGill University Masters student was one of eight recipients of a new scholarship from the Desjardins Group, which entered into a major partnership with the Montreal Children's Hospital Research Institute. In 2014, Desjardins committed a total of \$1,000,000 over ten years to support talented young researchers specializing in pediatrics.

“Receiving the Desjardins Scholarship in Child Health really helped push forward my study on acute kidney injury in children admitted to the ICU,” says Kelly. “It gave good exposure for our lab and attracted related research studies, which have helped us substantiate enough evidence to submit for a 10-year study grant requesting the study of the long-term renal outcomes of critically ill children.”

This new study, she explains, could lead to new follow-up guidelines for medical personnel if it is suspected these children are at a higher risk for long-term kidney problems and, consequently, heart problems.

“DESJARDINS IS PROUD TO PROVIDE YOUNG RESEARCHERS WITH A UNIQUE OPPORTUNITY TO ACHIEVE THAT CRITICAL FIRST STEP IN ADVANCING THEIR EDUCATION AND SCIENTIFIC CAREER,” SAYS DIANE DEROME, MANAGER OF THE DESJARDINS FOUNDATION. “FOR US, EDUCATION IS A PRIORITY AND WE BELIEVE THAT KNOWLEDGE CONTRIBUTES TO THE ADVANCEMENT OF SOCIETY AND HELPS PEOPLE REACH THEIR FULL POTENTIAL.”

Dr. Bruce Mazer, Deputy Executive Director/Deputy Chief Scientific Officer of the Research Institute of the MUHC and Head of Child Health Research at the Montreal Children's Hospital, says there are great benefits to investing in the next generation of researchers. “Because of the Desjardins Scholarships, we are able to compete for the best and brightest of Quebec's graduate students and postdoctoral trainees, enhancing our programs and contributing to the enrichment of health care in Quebec.”

« DESJARDINS EST FIER D'OFFRIR AUX JEUNES CHERCHEURS DE LA RELÈVE UNE OCCASION UNIQUE DE RÉALISER UNE ÉTAPE CRUCIALE DANS L'AVANCEMENT DE LEURS ÉTUDES ET LEUR CARRIÈRE SCIENTIFIQUE », DÉCLARE DIANE DEROME, DIRECTRICE GÉNÉRALE DE LA FONDATION DESJARDINS. « NOUS FAISONS DE L'ÉDUCATION NOTRE PRIORITÉ EN MISANT SUR LE SAVOIR POUR CONTRIBUER À L'AVANCEMENT DE LA SOCIÉTÉ ET AU PLEIN DÉVELOPPEMENT DES PERSONNES. »

Le Dr Bruce Mazer, directeur exécutif adjoint / adjoint scientifique en chef de l'IR-CUSM et directeur de la recherche en santé de l'enfant du Children, explique qu'il y a de grands avantages à investir dans la relève. « Grâce aux bourses Desjardins, nous sommes en mesure d'attirer les meilleurs et les plus brillants parmi les diplômés et les chercheurs en postdoctorat du Québec, d'améliorer nos programmes et de contribuer à l'enrichissement des soins de santé au Québec. »

FÉLICITATIONS AUX RÉCIPIENDAIRES DES BOURSES DESJARDINS 2015-2016

CONGRATULATIONS TO THE RECIPIENTS OF THE 2015-2016 DESJARDINS SCHOLARSHIPS

ENRIQUE GAMERO ESTEVEZ

Biologie du développement (anomalies congénitales)
Developmental biology (birth defects)

SOPHIA RAHIMI

Génétique du développement - épigénétique
Developmental genetics - epigenetics

FATIMA TOKHMAFSHAN

Néphrologie
Nephrology

JESSE BEATSON

Psychiatrie - santé mentale
Psychiatry - mental health

NGOC MINH PHUONG NGUYEN

Génétique humaine
Human genetics

STEPHANY EL-HAYEK

Biologie reproductrice
Reproductive biology

CHING-WEN CHANG

Biologie reproductrice
Reproductive biology

JULIE BOUCQUEMONT

Néphrologie
Nephrology

JEROME GAUVIN LEPAGE

Physiothérapie - trauma
Physiotherapy - trauma



**VOUS CHERCHEZ UN DÉFI?
DEVENEZ SPARTIATE
POUR LE CHILDREN.**

Joignez-vous à notre équipe,
spartanforthechildrens.com



**LOOKING FOR A CHALLENGE?
BECOME A SPARTAN FOR
THE CHILDREN'S.**

Join our team today at
spartanforthechildrens.com



**C'EST LA 25^E ÉDITION DE
PÉDALEZ POUR LES ENFANTS.
RÉCOLTEZ ET ROULEZ AVEC NOUS!**

Visitez pedalez.com pour
tous les détails.



**IT'S THE 25TH EDITION OF
PEDAL FOR KIDS. COME RAISE
AND ROLL WITH US!**

Visit pedalez.com for registration
and all the details.

INAUGURATION DE L'UNITÉ DE SOINS DE SARAH

**LE 17 DÉCEMBRE DERNIER, LES AMIS, LA
FAMILLE ET CEUX QUI ONT CONTRIBUÉ AU
FONDS DE SARAH SE RÉUNISSAIENT À L'ATRIUM
P.K. SUBBAN DE L'HÔPITAL DE MONTRÉAL POUR
ENFANTS POUR INAUGURER OFFICIELLEMENT
L'UNITÉ DE SOINS DE SARAH DU DÉPARTEMENT
D'HÉMATO-ONCOLOGIE.**

Cet événement constitue l'aboutissement de 15 années
d'activités de collecte de fonds qui ont permis d'amasser 8
millions de dollars pour le Children.

Sarah Cook a livré un vibrant discours, lors duquel elle a rappelé
ses propres batailles contre le cancer et les excellents soins
qu'elle a obtenus au Children, et promis de continuer d'apporter
son soutien aux jeunes patients atteints de cancer et leur famille.



Jeff Shamie, Directeur général, Fondation du cancer des cèdres / Executive Director, Cedars Cancer Foundation, Dr. David Mitchell, Chef de la division d'héματο-oncologie / Head of the MCH Hematology-Oncology Division, Catherine Cook, Lorena Cook, Sarah Cook, Norman Cook, Marie-Josée Gariépy

CELEBRATING SARAH'S FLOOR

**ON DECEMBER 17, FAMILY, FRIENDS AND
SUPPORTERS OF SARAH'S FUND GATHERED
IN THE P.K. SUBBAN ATRIUM TO OFFICIALLY
INAUGURATE "SARAH'S FLOOR," THE
CHILDREN'S HEMATOLOGY-ONCOLOGY
INPATIENT WARD.**

This event was the culmination of more than \$8 million raised
over 15 years of fundraising for the hospital.

Sarah Cook delivered a heartfelt speech, reflecting on her brave
battles and the excellent care that she received, and promising to
continue helping young cancer patients and their families.





MERCI À NOS 200 + ORGANISATEURS D'ÉVÉNEMENTS ET MEMBRES DE COMITÉS QUI ONT AMASSÉ COLLECTIVEMENT 1,9 MILLION DE DOLLARS EN SOUTIEN AUX ENFANTS MALADES.

En janvier, la Fondation a organisé un cocktail de reconnaissance pour saluer leurs efforts.

« REGARDEZ AUTOUR DE VOUS : CETTE SALLE EST REMPLIE DE PERSONNES QUI SE DÉVOUENT POUR UNE CAUSE COMMUNE. JE VOUS ENCOURAGE À APPRENDRE À VOUS CONNAÎTRE PARCE QUE CHACUN D'ENTRE VOUS EST UNE INSPIRATION. »

Marie-Josée Gariépy
Présidente de la Fondation de l'Hôpital de Montréal pour enfants



THANK YOU TO OUR 200 + COMMUNITY EVENT ORGANIZERS AND COMMITTEE MEMBERS WHO COLLECTIVELY RAISED \$1.9 MILLION LAST YEAR TO HELP SICK CHILDREN.

In January, the Foundation paid tribute to their efforts at a recognition cocktail.

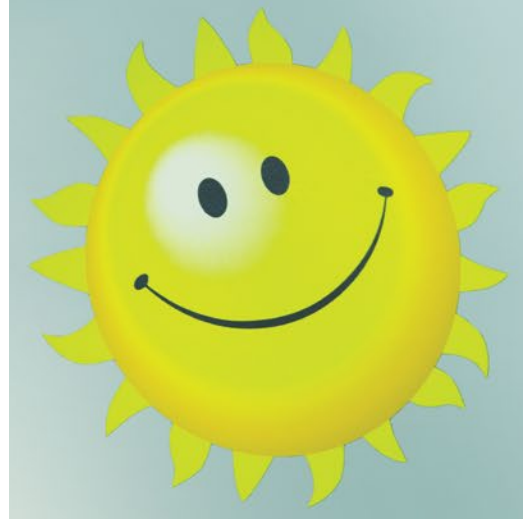
“LOOK AROUND YOU. THIS ATRIUM IS FULL OF PASSIONATE PEOPLE WHO ARE DRIVEN BY A COMMON CAUSE. I ENCOURAGE YOU TO GET TO KNOW ONE ANOTHER BETTER BECAUSE YOU ARE ALL INSPIRATIONS.”

Marie-Josée Gariépy
President of the Montreal Children's Hospital Foundation



ROSALIE, TOUT COMME SON FRÈRE AÎNÉ, A UNE RARE MALADIE GÉNÉTIQUE DONT L'ISSUE DÉPEND DE LA RECHERCHE.

LITTLE ROSALIE, LIKE HER OLDER BROTHER, HAS A RARE GENETIC DISEASE THAT ONLY RESEARCH CAN CURE.



EN FÉVRIER, UNE SALLE DE TRAITEMENT EN ERGOTHÉRAPIE A ÉTÉ INAUGURÉE EN RECONNAISSANCE DU DON DE 100 000 \$ DE CLUB PISCINE SUPER FITNESS ET SES PARTENAIRES PAR LE BIAIS DE LA COUPE SOLEIL, UN TOURNOI ANNUEL DE SOCCER ET DE HOCKEY.

MERCI À TOUS !

IN FEBRUARY, AN OCCUPATIONAL THERAPY TREATMENT ROOM WAS INAUGURATED TO RECOGNIZE THE GIFT OF \$100,000 FROM CLUB PISCINE SUPER FITNESS AND ITS PARTNERS THROUGH THE SUNSHINE CUP, AN ANNUAL SOCCER AND HOCKEY TOURNAMENT.

THANK YOU TO ALL!





Jouri, 6 ans, et Helen, des Services éducatifs en milieu pédiatrique • Child Life • / Jouri, 6, with Helen, Child Life specialist

« JE SAIS CE QUE CES PETITS ACTES DE BONTÉ ONT FAIT POUR MOI ET POUR LES AUTRES. »

“I KNOW WHAT THE SMALL ACTS OF KINDNESS DID FOR ME AND FOR OTHERS.”

DONNEZ AU SUIVANT – LA BEAUTÉ DES DONNÉS PLANIFIÉS

Sheila Linden est née et a vécu en Hongrie durant l’une des périodes les plus difficiles de ce pays ravagé par la guerre. En 1951, elle et son mari, tout juste diplômés de l’École de médecine, fuient la Hongrie pour le Canada. Ils s’installent à Montréal et commencent une nouvelle vie. Avec le recul et après une carrière de médecin bien remplie et enrichissante, Sheila pense à la bienveillance dont elle a été choyée, comme enfant de Hongrie, par des étrangers. « Je sais ce que ces petits actes de bonté ont fait pour moi et pour les autres », dit Sheila, qui s’emploie à son tour à rendre la pareille.

En 2012, Sheila crée un fonds de dotation pour l’Hôpital de Montréal pour enfants, qu’elle nomme le Fonds Ronald Linden, en hommage à son fils, décédé trois ans plus tôt. Mais elle ne s’arrête pas là. Pour consolider davantage son généreux legs, Sheila ajoute à son testament l’Hôpital de Montréal pour enfants, léguant une partie de ses biens au Fonds de dotation qu’elle a créé.

Grâce au don planifié, les donateurs peuvent continuer à faire vivre les valeurs d’amour et de sollicitude qu’ils chérissent le plus et peuvent se concentrer sur les besoins particuliers du Children. Sheila voulait continuer à tendre la main de l’amitié par des actes de compassion et de bonté; c’est exactement ce que font les services éducatifs en milieu pédiatrique « Child Life ». Le

Fonds Ronald Linden vise à soutenir les activités en cours de ce département pour briser le stress et le sentiment d’isolement qui peuvent entraver le processus de guérison, et ainsi améliorer la qualité de vie des patients et de leur famille. Que ce soit le don d’un jouet ou d’un sourire rayonnant de la part d’un clown, les effets peuvent être immenses. En tant que médecin, Sheila le sait : « cela peut signifier beaucoup pour la santé d’un enfant. »

SHEILA DIT QUE PLANIFIER UN DON LUI DONNE LA TRANQUILLITÉ D’ESPRIT CAR ELLE EST PROFONDÉMENT CONVAINCUE QU’ELLE A UN IMPACT POSITIF : « UN BIENFAIT N’EST JAMAIS PERDU ».

Élaborer une stratégie de dons planifiés adaptée à votre profil est facile. Pour obtenir de plus amples renseignements sur les fonds de dotation, le *Fonds pour la santé des enfants* et les autres initiatives à l’Hôpital de Montréal pour enfants, nous vous invitons à communiquer avec Claudia Romero-Dneprovski au 514 934-4846, poste 29264 ou par courriel à crom@fhme.com

PAYING IT FORWARD — THE BEAUTY OF PLANNED GIVING

Sheila Linden was born and lived in Hungary during some of that country’s most desperate times of war. In 1951, she and her husband, having both just graduated from medical school, fled Hungary for Canada. They settled in Montreal and started a new life. Looking back now, after a full and rewarding career as a physician, Sheila still thinks of the kindness that she received from strangers when she was a child. “I know what the small acts of kindness did for me and for others”, says Sheila, who dedicated herself to paying that kindness forward.

In 2012, Sheila established an endowment fund for the Children’s, named in honour of her son, Ronald, who had died three years earlier. But she didn’t stop there. To further ensure her legacy of generosity, Sheila added the Montreal Children’s Hospital to the beneficiaries in her will, bequeathing a portion of her estate to the endowment fund she created.

Planned gifts allow donors to sustain the values of love and caring they hold dear while at the same time focusing on specific needs of the Children’s. The Hospital’s Child Life Services does exactly that. The Ronald Linden Fund is dedicated to supporting the ongoing work of the Child Life Services Department – breaking down the stress and sense of isolation than can impede the

healing process, and improving the quality of life of patients and their families. Whether it’s a toy or a clown’s beaming smile, the impact can be huge. As a physician, Sheila knows, “It can mean a lot for a child’s health outcome.”

SHEILA SAYS PLANNED GIVING GIVES HER PEACE OF MIND THROUGH THE KNOWLEDGE THAT SHE’S MAKING A REAL DIFFERENCE: “EVERYTHING YOU DO IS GIVEN BACK”.

Creating strategies for planned giving is easy. Information about endowments, the *Healthy Kids Fund*, and other Montreal Children’s Hospital initiatives is just a phone call away. Contact Claudia Romero-Dneprovski at 514.934.4846 ext. 29264 or crom@mchf.com



À L'ÂGE DE 12 ANS, LA DRE THÉRÈSE PERREAULT SAVAIT DÉJÀ QU'ELLE FERAIT SA MARQUE DANS LE MONDE ! DANS CETTE ÉDITION DE *UN MÉDECIN PASSIONNÉ*, RENCONTREZ LA RESPONSABLE DE LA DIVISION DE L'UNITÉ DES SOINS INTENSIFS NÉONATALS (USIN) DE L'HÔPITAL DE MONTRÉAL POUR ENFANTS DEPUIS 2003, ET FIÈRE NÉONATOLOGISTE DEPUIS 1988.

DRE PERREAULT, ÊTES-VOUS ENTRÉE À LA FACULTÉ DE MÉDECINE AVEC UNE IDÉE CLAIRE DE LA SPÉCIALISATION MÉDICALE QUE VOUS VOULIEZ ENTREPRENDRE ?

Lorsque j'étais résidente, je me rendais bien compte que la pédiatrie exerçait une fascination sur moi. J'ai toujours aimé être entourée d'enfants. Ils sont directs et très authentiques. J'aimais les procédures et les soins aigus mais je me suis toujours sentie plus à l'aise avec les enfants.

AVEZ-VOUS LE SENTIMENT QUE L'USIN A SES PROPRES DÉFIS ?

La moitié des admissions à l'USIN concerne des bébés prématurés. Ceux-ci ne sont pas toujours les cas les plus difficiles que nous voyons. Parfois, les bébés à terme naissent avec de nombreuses anomalies qui représentent des défis majeurs. Bien sûr, pour chaque parent, un enfant malade est un défi en soi. Pour nous aussi, c'est une lourde responsabilité, mais la satisfaction est là aussi. Il est très gratifiant de voir les enfants quitter l'Unité et revenir nous visiter avec leurs parents. C'est un moment précieux car on sent alors que l'on a réellement fait une différence.

MAINTENANT QUE LE CHILDREN A DÉMÉNAGÉ SUR LE SITE GLEN, COMMENT LA PROXIMITÉ ENTRE L'USIN ET LE DÉPARTEMENT DES NAISSANCES AU ROYAL VIC A-T-ELLE AFFECTÉ VOTRE TRAVAIL ?

C'est l'un des changements les plus fantastiques qui soient ! C'est mieux autant pour les bébés que pour les familles ayant des enfants nécessitant une attention immédiate : le bébé n'a pas à être transporté par ambulance et a accès à tous les pédiatres et autres spécialistes sur le champ. Le travail d'équipe avec les obstétriciens s'en trouve amélioré et les soins pour les bébés aussi. Avoir la possibilité de travailler ensemble main dans la main est l'un des plus grands accomplissements. De plus, nous sommes devenus un vrai centre mère-enfant comme Sainte-Justine, l'autre hôpital pédiatrique de Montréal, mais avec un atout majeur : si la maman a besoin de soins intensifs, elle peut être soignée sur place.

QUEL EST L'ASPECT DE VOTRE TRAVAIL QUE VOUS TROUVEZ LE PLUS DIFFICILE ?

Maintenir le haut niveau de soins que nous dispensons avec des ressources en constante diminution. Comme on dit, « faire plus avec moins ». Toutefois, et je sais que je passe pour une optimiste, je suis convaincue que c'est seulement lorsque nous sommes confrontés à des défis que nous trouvons des solutions. Si nous ne sommes jamais remis en question, nous restons dans notre zone de confort et nous perdons des occasions de découvrir des solutions qui seraient bénéfiques au plus grand nombre.



AT AGE 12, DR. THÉRÈSE PERREAULT ALREADY KNEW HOW SHE WANTED TO MAKE HER MARK ON THE WORLD. IN THIS EDITION OF *DOC TALK*, MEET THE DIVISION HEAD OF THE MONTREAL CHILDREN'S HOSPITAL'S NEONATAL INTENSIVE CARE UNIT (NICU) SINCE 2003, AND PROUD NEONATOLOGIST SINCE 1988.

DR. PERREAULT, DID YOU GO INTO MEDICAL SCHOOL WITH A CLEAR IDEA OF THE MEDICAL SPECIALIZATION YOU EVENTUALLY WANTED TO TRAIN FOR?

When I did my internship, I could see very clearly that pediatrics was something that attracted me. I always thought it was fun to be around kids. It's always straightforward with them, very genuine. I liked procedure and acute care, but also I always felt more comfortable with children.

DO YOU HAVE A SENSE THAT WORKING IN THE NICU HAS ITS OWN PARTICULAR CHALLENGES?

Half the admissions at the NICU are premature babies. But premies aren't always among the most difficult cases we see. Sometimes, term babies come with numerous anomalies that are quite challenging. Certainly, for every parent, their sick child is a challenge. For us, as well, the responsibility is great but the work is very rewarding. It's gratifying to see the kids leave the ICU and come back to visit with their parents. That's a very precious moment; it's then that you can see you really made a difference.

NOW THAT THE CHILDREN'S HAS MOVED TO THE GLEN SITE, HOW HAS THE PROXIMITY BETWEEN THE NICU AND THE BIRTHING CENTRE AT THE ROYAL VIC IMPACTED YOUR WORK?

It's been one of the most fantastic changes! It's much better for babies and for families with newborns requiring immediate attention. The baby doesn't have to be transported by ambulance, and has access to all the pediatric and other specialists right away. It leads to better teamwork with the obstetricians and this means better care for the babies. To be able to work all together is one of the major accomplishments. Also, we are now a true mother infant centre like Sainte-Justine, the other pediatric hospital in the city, but with a major asset: if the mother requires intensive care, she can also be cared for in the same facility.

WHAT ASPECT OF YOUR WORK DO YOU FIND MOST CHALLENGING?

Maintaining the highest quality of care despite continuously diminishing resources. You know, having to "do more with less". Nevertheless, you could probably describe me as an optimist: it's only when we are challenged that we must find solutions. If you're never challenged, you'll stay in your comfort zone and may not be able to find the best solutions.

POUR LIRE L'ENTREVUE COMPLÈTE, VISITEZ
[FONDATIONDUCHILDREN.COM/BLOG](https://www.fondationduchildren.com/blog)

TO READ THE FULL INTERVIEW, VISIT
[CHILDRENFUNDATION.COM/BLOG](https://www.childrenfoundation.com/blog)

La Fondation de l'Hôpital
de Montréal pour enfants



The Montreal Children's
Hospital Foundation

RADIOTHON POUR LA SANTÉ DES ENFANTS

2 JUIN

CARING FOR KIDS RADIOTHON

JUNE 2ND



Partenaire officiel / Official Partner



514-939-KIDS (5437) fondationduchildren.com



LE CHILDREN MAGAZINE / Publié par la Fondation de l'Hôpital de Montréal pour enfants pour les donateurs, partenaires et amis du Children. / Published by the Montreal Children's Hospital Foundation for donors, partners and friends of the Children's.

RÉDACTRICES EN CHEF / EDITORS-IN-CHIEF KIM FRASER, SÉVERINE DEFOUNI RÉDACTEURS / COPYWRITERS SÉVERINE DEFOUNI, CLAUDE BEAULIEU, KIM FRASER, STEPHANIE GURD TRADUCTION / TRANSLATION NYLDA AKTOUF, DAVID GADOUA PHOTOS NATACHA ROUSSEAU, DANIEL FRANCIS HABER, ASHLEY MACPHEE, LOTUS PHOTOGRAPHY, JULIAN HABER PHOTOGRAPHY RÉALISATION DESIGN AND PRODUCTION COW GOES MOO™ IMPRESSION / PRINTING TC TRANSCONTINENTAL INC.

LA FONDATION DE L'HÔPITAL DE MONTRÉAL POUR ENFANTS / 1, Place Alexis Nihon, 3400, boul. de Maisonneuve Ouest, bureau 1420, Montréal (QC) H3Z 3B8
514-934-4846 / info@fhme.com / fondationduchildren.com